

procesa dél stiká var rasties gaisa burbuľi un stiká biežums var būt nevi-enāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uli izpūstām stiklām tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstū stik-ku vienmēr triet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priedūra: Dulkēms valyti naudokite minkštą ir sausu šluos-tę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluos-tę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai būna pūstami stiklai: Būna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burtas pūstas stiklas įvair charakteri ir organiška išvaizdą. Būna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėges.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú ha-ndičku a na jemné odstránenie mastnôty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp-eciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-čnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistíte, keď je sklo studené.

HUN -Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törlőkendőt a p-ortalanításhoz, és puha, nedves törlőkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkásból adódóan leggyakrabban előfordul, az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a közeli eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic-ia suflată. Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-otdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE -Běžná údržba: K otírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-mnému odstranění mastnoty nebo podobných škvŕn měkký navlhčený ha-dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk-ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš-ťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a pr-ávě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-pico ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-đeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pilhano steklo: Ustno pilhano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postop-ka in je tisto, kar daje ustno pilhanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pilhano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC -Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξακόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάκιτες ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξοραστεί όλο το νερό που χ-ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσι-κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλου-θο της χαρακτηριστικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillenir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin.

BGR -Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почиств-ане на прах и мекa, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensти. Не включайте лампата, пред-ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-следица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло нетоия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-духаното стъкло студено.

SRB -Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensse. Nem-ajte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-avno.

RUS -Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-ной. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте м-ягкую влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процес-а а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стekl-а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-ридает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищ-айте выдувное стекло только в холодном виде.

دیتیسارو، راب یغلا جیمل قنقاچو شوعان شرایق و عطق دیتیسارو: فاعیلا قنایجیمل قنور و عطق (قنور و عطق 50 نر لوق) رتاف دام یف ظلمیو قنوران شرایق و عطق انسا دیتیسارو آل حیاش او او مو جیمل عیاب قناران قناتیم عطقن دام عیاب جیملی ان عیبت آل. دتیسارو او وا عطقن دام یف عیاب یو عیبت و عطقن قنایجیمل قنایجیلا عیابیم رخصیت دعب آل قنایجیلا.

عیندلاب لکشلیبا چایزلا لکشلیبا: رچلا عیندلاب لکشلیبا چایزلاب صراع یف داومل سنا عطقن دچایزنت دق، دقور قمل قنایجیلا دله سوسوسو. اهودی رچلا قنایجیمل قنایجیبط دچایزنت لاند دقور. چایزلا قنایجیمل قنایجیلا دق اوله، چایزلا قنایجیمل صراع صراع رچلا عیندلاب لکشلیبا چایزلا جنیدی او مو، دقور قمل قنایجیمل صراع رچلا عیندلاب لکشلیبا چایزلا قنایجیملت و عطقن قنایجیلا صراع چا.



FRA - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 °C.

DEU - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90 °C hitzebeständigen Kabels.

SWE - Vi rekommenderar användning av en 90 °C temperaturrestant kabel.

NLD - We raden het gebruik aan van een kabel die tot temperaturen van 90 °C bestand is.

GBR - We recommend the use of a 90 °C temperature resistant cable.

DNK - Vi anbefaler brug af et 90 °C temperaturrestant kabel.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies